

# Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Švajcarske Konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, sa Protokolom o implementaciji Sporazuma

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Švajcarske Konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, sa Protokolom o implementaciji Sporazuma**, koji je donijela Skupština Crne Gore 24. saziva, na drugoj sjednici drugog redovnog (jesenjeg) zasijedanja u 2011. godini, dana 1. novembra 2011. godine.

Broj: 01-1269/2

Podgorica, 08.11.2011. god.

Predsjednik Crne Gore,

**Filip Vujanović**, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 2 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na drugoj sjednici drugog redovnog (jesenjeg) zasijedanja u 2011. godini, dana 1. novembra 2011. godine, donijela je

## Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Švajcarske Konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, sa Protokolom o implementaciji Sporazuma

*Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 14/2011 od 11.11.2011. godine.*

### Član 1

Potvrđuje se Sporazum između Crne Gore i Švajcarske Konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, sa Protokolom o implementaciji Sporazuma, potpisan u Podgorici 5. marta 2011. godine, u originalu na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku.

### Član 2

Tekst Sporazuma i Protokola iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU CRNE GORE I ŠVAJCARSKE**

# KONFEDERACIJE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

Crna Gora i Švajcarska Konfederacija (u daljem tekstu: Crna Gora i Švajcarska ) ODLUČNE da ojačaju njihovu saradnju u cilju efikasnije borbe protiv ilegalnih migracija

ŽELEĆI da putem ovog sporazuma, a na osnovama reciprociteta, uspostave brze i efikasne postupke za identifikaciju i bezbjedno vraćanje lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Švajcarske ili Crne Gore, te da u duhu dobre saradnje olakšaju tranzit takvih lica,

POTVRĐUJUĆI svoju spremnost za razvijanjem postojeće dobre saradnje,

NAGLAŠAVAJUĆI da ovaj sporazum neće imati uticaja na prava, obaveze i odgovornosti Švajcarske i Crne Gore koje proizilaze iz međunarodnog prava a posebno Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i fundamentalnih sloboda od 4. novembra 1950. i Konvencije o statusu izbjeglica od 28. jula 1951.,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između EU, Evropske Zajednice i Švajcarske o švajcarskom pridruživanju uz implementaciju, aplikaciju i razvoj šengenskog kataloga, koji je potpisan 26. oktobra 2004. godine,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, koji je potpisan 18. septembra 2007. godine

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

## Definicije

### Član 1

U svrhu ovog sporazuma:

(a) *Strane ugovornice* označava Švajcarsku i Crnu Goru;

(b) *Državljanin Crne Gore* označava lice koje ima državljanstvo Crne Gore u skladu sa njenim zakonodavstvom;

(c) *Državljanin Švajcarske* označava lice koje ima državljanstvo Švajcarske u skladu sa njenim zakonodavstvom.

(d) *Državljanin treće države* označava lice koje ima državljanstvo koje nije švajcarsko niti crnogorsko;

(e) *Lice bez državljanstva* označava lice koje nema državljanstvo niti jedne države;

(f) *Odobrenje boravka* je odobrenje bilo koje vrste izdato od strane Švajcarske ili Crne Gore, kojim se licu odobrava boravak na državnom području te strane ugovornice. To ne uključuje privremene dozvole za ostanak na teritoriji strana ugovornica u vezi s postupkom obrade zahtjeva za azil ili zahtjeva za odobrenje boravka;

(g) *Viza* je odobrenje za ulazak, boravak i tranzit preko državnog područja koje je izdala Švajcarska ili Crna Gora, što ne uključuje aerodromsku tranzitnu vizu.

(h) *Država molilja* označava državu (Švajcarska ili Crna Gora) koja je uputila zahtjev za readmisiju u skladu sa članom 7 ili zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14 ovog sporazuma;

(i) *Zamoljena država* označava državu (Švajcarska ili Crna Gora) kojoj je upućen zahtjev u skladu sa članom 7 za readmisiju ili tranzit u skladu sa članom 14 ovog sporazuma;

(j) *Nadležni organ* označava bilo koji nacionalni organ Švajcarske ili Crne Gore kojem je povjerena implementacija ovog sporazuma u skladu sa članom 19(1) istog;

(k) *Tranzit* označava prelazak državljanina treće države ili lica bez državljanstva preko državnog područja zamoljene države tokom putovanja iz države molilje u državu odredišta;

(l) *Readmisija* označava transfer od strane države molilje i prijem od strane zamoljene države lica (vlastitih državljanina zamoljene države, državljanina trećih zemalja ili lica bez državljanstva), koja su zatečena prilikom nezakonitog ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji zamoljene države, u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

## I. OBAVEZE CRNE GORE U VEZI SA READMISIJOM

### Readmisija vlastitih državljanina

### Član 2

1. Crna Gora će izvršiti readmisiju, na zahtjev Švajcarske, bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim sporazumom, svakog lica koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Švajcarske, pod uslovom da je tako nešto dokazano ili se može osnovano pretpostaviti na osnovu dostavljenih *prima facie dokaza* da je to lice državljanin Crne Gore.

2. Crna Gora će takođe izvršiti readmisiju:

(a) maloljetne nevjenčane djece lica pomenutih u stavu 1, bez obzira na mjesto njihovog rođenja ili njihovo državljanstvo, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji Švajcarske.

(b) bračnog druga, imaoca drugog državljanstva, lica pomenutih u stavu 1, pod uslovom da on ima pravo ulaska, boravka ili dobije pravo ulaska i boravka na teritoriji Crne Gore, osim ako ne posjeduje nezavisno pravo boravka na teritoriji Švajcarske.

3. Crna Gora će takođe izvršiti readmisiju lica koja su lišena ili su se odrekla državljanstva Crne Gore u vremenu nakon ulaska na teritoriju Švajcarske, osim ako je takvim licima barem obećana naturalizacija od strane Švajcarske.

4. Nakon što je Crna Gora dala pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ovlašćeno diplomatsko- konzularno predstavništvo Crne Gore je obavezno odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, da izda putnu ispravu koja je potrebna radi povratka lica koje je predmet readmisije, sa minimalnim rokom važenja od dva mjeseca. Ako iz pravnih ili faktičkih razloga, nije moguće izvršiti transfer tog lica u periodu važenja putne isprave na koju je ona početno izdata, nadležno diplomatsko- konzularno predstavništvo Crne Gore, u roku od 14 kalendarskih dana, izdaje novu putnu ispravu, čiji će period važenja biti iste dužine. Ako Crna Gora u roku od 14 kalendarskih dana, ne izda novu putnu ispravu, smatraće se da prihvata korišćenje putne isprave koja je neophodna za povratak u Crnu Goru (Propusnica FDJP Laissez-passer), koju izdaje nadležni organ Švajcarske.

5. U slučaju da lice koje je predmet readmisije uz crnogorsko državljanstvo, posjeduje državljanstvo treće države, Švajcarska će uzeti u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po njegovom/njenom izboru.

## **Readmisija državljana trećih država i lica bez državljanstva**

### **Član 3**

1. Crna Gora će izvršiti readmisiju, po zahtjevu Švajcarske, a bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim sporazumom, svakog državljanina treće države ili lica bez državljanstva koji ne ispunjava ili više ne ispunjava zakonske uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo i boravak na teritoriji Švajcarske, pod uslovom da je u skladu sa članom 9 ovog sporazuma dokazano, ili se može validno pretpostaviti na osnovu *prima facie*, dokaza, da to lice:

(a) posjeduje, ili je u vrijeme ulaska posjedovalo, važeću vizu ili dozvolu za boravak izdatu od strane Crne Gore; ili je

(b) nezakonito i direktno, preko treće države, ušlo na teritoriju Švajcarske vazdušnim ili kopnenim putem nakon što je boravilo ili bilo u tranzitu preko teritorije Crne Gore;

2. Obaveza readmisije iz stava 1 se ne primjenjuje, ako:

(a) se državljanin treće države ili lice bez državljanstva nalazilo samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma u Crnoj Gori; ili

(b) je Švajcarska izdala državljaninu treće države ili licu bez državljanstva vizu ili dozvolu za boravak prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako:

- to lice posjeduje vizu ili dozvolu za boravak, izdatu od strane Crne Gore, koja ima duži period važenja od one koju je izdala Švajcarska; ili

- je viza ili dozvola za boravak izdata od strane Švajcarske dobijena korišćenjem krivotvorenih ili falsifikovanih dokumenata, davanjem lažnih izjava, ili

- to lice ne ispoštuje bilo koji od uslova propisanih vizom.

3. Crna Gora će takođe na zahtjev Švajcarske, izvršiti readmisiju bivših državljana SFRJ koji nijesu stekli ni jedno drugo državljanstvo, a čije je mjesto rođenja i stalnog boravka na dan 27. aprila 1992. godine, bilo na teritoriju Crne Gore, pod uslovom da to može biti potvrđeno od strane crnogorskih vlasti na dan podnošenja zahtjeva za readmisiju.

4. Nakon što Crna Gora da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, licu čija readmisija je prihvaćena, Švajcarska će izdati putnu ispravu koja je neophodna radi njegovog/njenog povratka u Crnu Goru (Propusnica FDJP Laissez-passer).

## **II. OBAVEZE ŠVAJCARSKE U VEZI SA READMISIJOM**

## **Readmisija vlastitih državljana**

### **Član 4**

1. Švajcarska će po zahtjevu Crne Gore izvršiti readmisiju, a bez dodatnih formalnosti, osim onih predviđenih ovim sporazumom, svakog lica koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriju Crne Gore, pod uslovom da je tako nešto dokazano ili se može osnovano pretpostaviti na osnovu prima facie dokaza da je to lice državljanin Švajcarske.

2. Švajcarska će takođe izvršiti readmisiju:

(a) maloljetne nevjenčane djece, lica pomenutih u stavu 1, bez obzira na mjesto njihovog rođenja ili njihovo državljanstvo, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji Crne Gore.

(b) bračnog druga, imaoca drugog državljanstva, lica pomenutih u stavu 1, pod uslovom da on ima pravo ulaska, boravka ili dobije pravo ulaska i boravka na teritoriji Švajcarske, osim ako ne posjeduje nezavisno pravo boravka na teritoriji Crne Gore.

3. Švajcarska će takođe izvršiti readmisiju lica koja su lišena ili koja su se odrekla državljanstva Švajcarske u periodu nakon ulaska na teritoriju Crne Gore, osim ako je takvim licima, od strane Crne Gore, barem obećana naturalizacija.

4. Nakon što Švajcarska da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ovlašćeno diplomatsko- konzularno predstavništvo Švajcarske izdaće odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, putnu ispravu potrebnu radi povratka lica čiju readmisiju je potrebno izvršiti, sa rokom važenja od dva mjeseca. Ako zbog pravnih ili faktičkih razloga, transfer datog lica ne može da se obavi u periodu važenja putne isprave koja je prvobitno izdata, ovlašćeno diplomatsko- konzularno predstavništvo Švajcarske, u roku od 14 kalendarskih dana, izdaće novu putnu ispravu sa istim periodom važenja. Ako Švajcarska u roku od 14 kalendarskih dana, ne izda novu putnu ispravu, smatraće se da prihvata korišćenje putne isprave koja je neophodna za povratak u Švajcarsku (Putni list za stranca), koju izdaje nadležni organ Crne Gore.

5. U slučaju da lice koje je predmet readmisije uz švajcarsko državljanstvo, posjeduje državljanstvo treće države, Crna Gora će uzeti u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po njegovom/njenom izboru.

## **Readmisija državljana trećih država i lica bez državljanstva**

### **Član 5**

1. Švajcarska će po zahtjevu Crne Gore izvršiti readmisiju, a bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim sporazumom, svakog državljanina treće države ili lica bez državljanstva koji ne ispunjava ili više ne ispunjava zakonske uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Crne Gore, pod uslovom da je, u skladu sa članom 9 ovog sporazuma, dokazano ili se može osnovano pretpostaviti na osnovu dostavljenih prima facie dokaza, da takvo lice:

(a) posjeduje, ili je u vrijeme ulaska posjedovalo, važeću vizu ili dozvolu za boravak izdatu od strane Švajcarske; ili je

(b) nezakonito i direktno ušlo na teritoriju Crne Gore, vazdušnim ili kopnenim putem, nakon što je boravilo ili bilo u tranzitu preko teritorije Švajcarske;

2. Obaveza o readmisiji iz stava 1 se ne primjenjuje, ako:

(a) se državljanin treće države ili lice bez državljanstva nalazio samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma u Švajcarskoj; ili

(b) je Crna Gora izdala državljaninu treće države ili licu bez državljanstva, vizu ili dozvolu za boravak prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim:

- ako to lice ne posjeduje vizu ili dozvolu za boravak, izdatu od strane Švajcarske, koja ima duži rok važenja nego ona koju je izdala Crna Gora; ili

- ako je viza ili dozvola za boravak izdata od strane Crne Gore dobijena korišćenjem krivotvorenih ili falsifikovanih dokumenata, ili davanjem lažnih izjava, ili

- to lice ne ispoštuje bilo koji od uslova propisanih vizom.

3. Nakon što Švajcarska da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, licu čija readmisija je prihvaćena, Crna Gora izdaje putnu ispravu koja je neophodna radi njegovog/njenog povratka u Švajcarsku.

## **III. POSTUPAK READMISIJE**

### **Član 6**

## Principi

1. U skladu sa stavom 2, za bilo koji transfer lica čija readmisija treba da se izvrši po osnovu jedne od obaveze sadržanih u čl. 2-5, zahtijevaće se podnošenje zahtjeva za readmisiju nadležnom organu zamoljene države.

2. U slučaju kada lice čija readmisija treba da se izvrši posjeduje važeću putnu ispravu i u odgovarajućim slučajevima važeću vizu ili dozvolu boravka zamoljene države, neće biti potreban nikakav zahtjev za readmisiju.

## Zahtjev za readmisiju

### Član 7

1. Bilo koji zahtjev za readmisiju treba da sadrži što više informacija, a posebno mora sadržati sljedeće:

(a) podatke o datom licu (tj. ime, prezime, datum i mjesto rođenja, poslednje mjesto prebivališta) i gdje je to potrebno podatke o maloljetnoj nevjenčanoj djeci i/ili bračnom drugu.

(b) dokumenta na osnovu kojih će državljanstvo biti dokazano i indikaciju sredstava kojima će biti obezbijeđen prima facie dokaz državljanstva, tranzita, uslova za readmisiju državljana trećih država, lica bez državljanstva i nezakonitog ulaska i boravka.

(c) fotografiju lica čija readmisija će se izvršiti.

2. Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za readmisiju priložen je kao Aneks 1 implementacionog Protokola.

## Sredstva za dokazivanje u vezi državljanstva

### Član 8

1. Sredstva za dokazivanje državljanstva u skladu sa članom 2(1) i člana 4(1) mogu biti konkretno predložena putem dokumenata pobrojanih u članu 1 implementacionog Protokola čak i ako je rok njihovog važenja istekao. Ako se takva dokumenta prezentiraju Crna Gora i Švajcarska će međusobno priznati državljanstvo bez potrebe za daljom istragom. Dokaz državljanstva se ne može izvršiti lažnim dokumentima.

2. U skladu sa članom 2(1) i članom 4(1), *prima facie* dokaz državljanstva može se konkretno predložiti putem dokumenata pobrojanih u članu 2 implementacionog Protokola, čak i ako je njihov rok važenja istekao. Ako su takva dokumenta prezentirana, Crna Gora i Švajcarska će smatrati da je državljanstvo utvrđeno osim ako ne mogu dokazati suprotno. *Prima facie* dokaz državljanstva ne može se predložiti putem lažnih dokumenata.

3. Ako nije moguće prezentirati ni jedan od dokumenata pobrojanih u čl. 1 ili 2 implementacionog Protokola, nadležno diplomatsko-konzularno predstavništvo zamoljene države, će na zahtjev nadležnog organa države molilje, bez nepotrebnog kašnjenja, a najkasnije u roku tri radna dana od dana prijema zahtjeva, organizovati razgovor sa licem predviđenim za readmisiju sa ciljem utvrđivanja njegovog/njenog državljanstva.

4. Kada je to neophodno, zamoljena država, na zahtjev države molilje, može uputiti ovlašćena lica organa nadležnog za implementaciju ovog sporazuma, na teritoriju države molilje, radi utvrđivanja državljanstva lica za koje se pretpostavlja da je državljanin zamoljene države. Sve troškove u ovom slučaju snosi država molilja.

## Sredstva za dokazivanje u vezi državljanstva treće države i lica bez državljanstva

### Član 9

1. Dokazi uslova za readmisiju državljana treće države i lica bez državljanstva koji su predviđeni u članu 3(1) i članu 5(1) će konkretno biti obezbijeđeni kroz dokazna sredstva navedena u članu 3 implementacionog Protokola; oni se ne mogu obezbijediti putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz biće međusobno priznat od strane Crne Gore i Švajcarske bez potrebe za bilo kakvom dodatnom istragom.

2. *Prima facie* dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljana treće države i lica bez državljanstva koji su predviđeni članom 3(1) i članom 5(1) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstva navedenih u članu 4 implementacionog Protokola; oni ne mogu biti obezbijeđeni putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je prezentiran takav *prima facie* dokaz, Crna Gora i Švajcarske će smatrati da su takvi uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.

3. Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka se ustanovljava na osnovu putnih isprava predmetnog lica u kojima

nedostaje potrebna viza ili druga dozvola za boravak na teritoriji države molilje. Isto tako, izjava države molilje da je dotično lice zatečeno bez posjedovanja neophodnih putnih isprava, vize ili dozvole boravka takođe predstavljati *prima facie* dokaz o nezakonitom ulasku, prisustvu ili boravku.

4. Dokazi o ispunjavanju uslova za readmisiju bivših državljana bivše SFRJ koji su predviđeni u članu 3(3) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstava pobrojanih u članu 5a implementacionog Protokola; oni se ne mogu obezbijediti lažnim dokumentima. Bilo koji od dokaza biće priznat od strane Crne Gore bez potrebe za bilo kakvom dodatnom istragom, pod uslovom da crnogorske vlasti, na dan podnošenja zahtjeva za readmisiju, mogu da potvrde mjesto stalnog boravka na dan 27. aprila 1992. godine.

5. *Prima facie* dokazi postojanja uslova za readmisiju državljana bivše SFRJ koji su predviđeni u članu 3(3) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstava pobrojanih u članu 5b implementacionog Protokola; oni se ne mogu obezbijediti putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je prezentiran takav *prima facie* dokaz, Crna Gora će smatrati da su uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.

6. Ako ne postoji mogućnost prezentiranja ni jednog od dokumenata pobrojanih u članu 5a i 5b, implementacionog Protokola, nadležno diplomatsko-konzularno predstavništvo Crne Gore će, na zahtjev, bez nepotrebnog kašnjenja, a najkasnije u roku od tri radna dana od dana prijema zahtjeva organizovati razgovor sa licem čija readmisija treba da se izvrši u cilju utvrđivanja njegovog ili njenog državljanstva.

## **Vremenski rokovi**

### **Član 10**

1. Zahtjev za readmisiju mora biti podnesen nadležnom organu zamoljene države najkasnije u roku od jedne godine nakon što je nadležni organ države molilje došao do saznanja da državljanin treće države ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava, važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak. U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se zahtjev pravovremeno podnese, vremenski rok će, na zahtjev države molilje, biti produžen ali samo do prestanka postojanja prepreka.

2. Na zahtjev za readmisiju mora se, u svakom slučaju, pisano odgovoriti u roku od 15 kalendarskih dana. Taj vremenski rok počinje teći sa danom prijema zahtjeva za readmisiju. Ako u tom vremenskom roku nema odgovora, smatraće se da je data saglasnost za transfer.

3. U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od 15 kalendarskih dana, uz valjano obrazloženje, ovaj vremenski rok može biti produžen za najviše šest kalendarskih dana. Ako u produženom vremenskom roku nema odgovora, smatraće se da je data saglasnost za transfer.

4. Obavezno je navođenje razloga za odbijanje zahtjeva za readmisiju, u pisanoj formi.

5. Nakon davanja saglasnosti transfer datog lica će se izvršiti u roku od tri mjeseca. Na zahtjev države molilje, ovaj vremenski rok može biti produžen za vrijeme koje je neophodno radi otklanjanja pravnih i faktičkih prepreka.

## **Modaliteti transfera i načini prevoza**

### **Član 11**

1. Prije povratka lica nadležni organi Crne Gore i Švajcarske unaprijed sačinjavaju dogovor u pisanoj formi u vezi sa datumom transfera, graničnim prelazom, mogućim eskortom i ostalim relevantnim informacijama o povratku.

2. Ako je to neophodno, pisani dogovor naveden u stavu 1 ovog člana, takođe treba da sadrži:

(a) izjavu kojom se ukazuje da je licu koje je predmet transfera moguće potrebna medicinska pomoć ili njega, ako je to u interesu lica;

(b) izjavu o potrebi primjene bilo koje zaštitne ili bezbjednosne mjere koja može biti neophodna u slučaju pojedinačnog transfera ili informaciju u vezi sa zdravstvenim stanjem lica ako je to u interesu datog lica.

3. Prevoz se može obaviti vazdušnim ili kopnenim putem. Povratak vazdušnim putem neće biti ograničen na korišćenje nacionalnih avioprevoznika Švajcarske ili Crne Gore, i on se može obaviti uz korišćenje redovnih ili čarter letova. U slučaju povratka sa eskortom, osoblje eskorta mora posjedovati ovlaštenje od strane države molilje.

## **Readmisija greškom**

### **Član 12**

Ako se u roku od šest mjeseci od povratka datog lica ustanovi da uslovi iz čl. 2 do 5 ovog sporazuma nijesu zadovoljeni država molilja će ponovno primiti bilo koje lice koje je readmisijom vraćeno u zamoljenu državu. U tom slučaju proceduralne odredbe ovog sporazuma se primjenjuju *mutatis mutandis*, s tim što moraju biti date sve raspoložive informacije koje se odnose na stvarni identitet i državljanstvo lica koje je potrebno ponovno primiti.

## IV. OPERACIJE TRANZITA

### Principi

#### Član 13

1. Crna Gora i Švajcarske bi trebalo da ograniče tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva na slučajeve kada takva lica ne mogu biti direktno vraćena u državu destinacije.

2. Crna Gora će omogućiti tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva ako Švajcarska to zahtijeva, a Švajcarska će odobriti tranzit državljana trećih država ili lica bez državljanstva ako Crna Gora to zahtijeva, ako je osiguran nastavak putovanja u moguće druge države tranzita i readmisija od strane države destinacije.

3. Crna Gora ili Švajcarska mogu odbiti tranzit:

(a) ako se državljanin treće države ili lice bez državljanstva izlaže stvarnom riziku da bude u državi destinacije ili drugoj državi tranzita podvrgnuto torturi, nehumanom ili ponižavajućem tretmanu ili kažnjavanju ili smrtnoj kazni ili progonu po osnovu njegove rasne, vjerske ili nacionalne pripadnosti, pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili političkog uvjerenja; ili

(b) ako će državljanin treće države ili lice bez državljanstva u zamoljenoj državi, drugoj državi tranzita ili državi destinacije, biti podvrgnuto krivičnim sankcijama; ili

(c) iz razloga javnog zdravlja, unutrašnje bezbjednosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa zamoljene države.

4. Crna Gora ili Švajcarska mogu povući bilo kakvo dato odobrenje ukoliko se naknadno pojave ili izbiju na videlo okolnosti navedene u stavu 3, koje predstavljaju prepreku operaciji tranzita, ili ako više nije osiguran nastavak putovanja u moguće države tranzita ili readmisije od strane države destinacije. U tom slučaju država molilja, kada je to potrebno, bez odlaganja dužna je da ponovo primi državljanina treće države ili lica bez državljanstva.

### Postupak tranzita

#### Član 14

1. Zahtjev za operaciju tranzita se mora u pisanoj formi podnijeti nadležnom organu zamoljene države i mora sadržati sljedeće informacije:

(a) tip tranzita (vazduhom ili kopnom), moguće druge države tranzita i namjeravanu konačnu destinaciju;

(b) podatke o predmetnom licu (ime, prezime, djevojačko prezime, ostala imena ili pseudonime ili nadimke, datum rođenja, pol i po mogućnosti mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, tip i broj putne isprave);

(c) predviđeni granični prelaz, vrijeme transfera i moguće korišćenje eskorta;

(d) izjavu da su po mišljenju države molilje zadovoljeni uslovi u skladu sa članom 13(2), te da nijesu poznati nikakvi razlozi za odbijanje u skladu sa članom 13(3) ovog sporazuma.

Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za tranzit je dat u prilogu kao Aneks 2 implementacionog Protokola.

2. Zamoljena država će u roku od tri kalendarska dana, u pisanoj formi informisati državu molilju o tranzitu, potvrđujući granični prelaz i predviđeno vrijeme tranzita, ili je informisati o odbijanju tranzita i razlozima za takvo odbijanje.

3. Ako se operacija tranzita odvija vazdušnim putem, lice koje je predmet transfera i eventualni eskort se izuzimaju od potrebe za pribavljanja aerodromske tranzitne vize, unutar limita međunarodnih obaveza zamoljene države.

4. Nadležni organi zamoljene države, će nakon međusobnih konsultacija, pomagati u operacijama tranzita, konkretno kroz nadzor lica koja su u pitanju i obezbeđenje odgovarajućih pogodnosti u tu svrhu.

## V. TROŠKOVI

### Troškovi prevoza i tranzita

## Član 15

1. Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa da nadoknade troškove u vezi sa readmisijom od lica čija se readmisija vrši ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom ili operacijom tranzita, u skladu sa ovim sporazumom, do granice države krajnje destinacije će snositi država molilja.

2. Moguće dodatne troškove koji su nastali prilikom povratka lica u treću državu, na način kao što se navodi u članu 2(5) i članu 4(5) ovog sporazuma, snosi lice koje je predmet readmisije.

## VI. ZAŠTITA PODATAKA I ODNOS SPORAZUMA PREMA RELEVANTNIM MEĐUNARODNIM PROPISIMA

### Zaštita podataka

## Član 16

1. Lični podaci će se koristiti samo u cilju implementacije ovog sporazuma i biće prikupljeni, tretirani i zaštićeni u skladu sa domaćim i međunarodnim pravom. Posebno će se voditi računa o sljedećim principima:

a) zamoljena država će dostavljene podatke koristiti isključivo u svrhu navedenu u ovom Sporazumu i pod uslovima koje definiše država molilja;

b) zamoljena država će, na zahtjev, informisati državu molilju o namjeravanoj upotrebi podataka;

c) lični podaci se mogu jedino dostavljati i koristiti od strane nadležnih organa odgovornih za implementaciju ovog sporazuma. Država molilja mora dati pisanu dozvolu prije dodatnog dostavljanja podataka bilo kojem drugom organu.

d) država koja dostavlja podatke će obezbjediti da podaci koji su predmet komunikacije budu tačni, neophodni i ne suviše obimni u odnosu svrhu njihovog dostavljanja. Država molilja će voditi računa o bilo kakvim vlastitim zakonskim ograničenjima u vezi sa dostavom podataka. Ako su dostavljeni podaci netačni ili je to urađeno na nezakonit način, zamoljena država će o tome odmah biti obaviještena te će izvršiti korekciju ili uništiti podatke.

e) u slučaju da to zahtjevaju, lica će biti informisana o dostavljanju bilo kakvih podataka koji se odnose na njih, te njihovoj namjeravanoj upotrebi, u skladu sa nacionalnim zakonom države od koje se informacija zahtjeva.

f) dostavljeni lični podaci će biti čuvani isključivo dok to bude potrebno radi svrhe njihovog dostavljanja. Svaka država će odgovarajućem nezavisnom organu povjeriti kontrolu obrade i korišćenja čuvanih podataka.

g) svaka od država će dostavljene lične podatke zaštititi od neovlašćenog pristupa, izmjena ili otkrivanja sadržaja kao i voditi pisani registar o transferu i prijemu ličnih podataka.

2. Lični podaci koji se dostavljaju u vezi sa readmisijom lica mogu se odnositi jedino na sljedeće:

(a) detalje o licu čiji će se transfer izvršiti i po potrebi, članovima porodice (prezime, ime, prethodna imena, nadimci i pseudonimi, datum i mjesto rođenja, pol, sadašnje i bilo koje prethodno državljanstvo);

(b) ličnu kartu ili pasoš, ostala identifikaciona ili putna dokumenta (broj, rok važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao dokument, mjesta izdavanja, itd.);

(c) ostale informacije poput otisaka prstiju ili fotografija koje su neophodne za identifikaciju lica ili provjere postojanja uslova z readmisiju u skladu sa ovim sporazumom;

(d) mjesta za zaustavljanje ili maršrute.

### Non-affection clause

## Član 17

i. Ovaj sporazum neće imati uticaja na prava, obaveze i odgovornosti Švajcarske i Crne Gore koje proizilaze iz međunarodnog prava, posebno iz:

- Konvencije iz 28. jula 1951 o statusu izbjeglica izmijenjene Protokolom od 31. januara 1967. o statusu izbjeglica;
- međunarodnih konvencija kojima se utvrđuje država koja je odgovorna za provjeru podnesenih zahtjeva za azil;
- Evropske konvencije od 4. novembra 1950. o zaštiti ljudskih prava i fundamentalnih sloboda;
- Konvencije od 10. decembra 1984. protiv torture i ostalih surovih, nehumanih i ponižavajućih postupaka ili

kažnjavanja;

- međunarodnih konvencija o ekstradiciji;
- multilateralnih međunarodnih konvencija i sporazuma o readmisiji stranih državljana.

ii. Ni jedna odredba ovog sporazuma neće spriječiti povraćaj nekog lica na osnovu drugih formalnih aranžmana.

## VII. IMPLEMENTACIJE I APLIKACIJA

### Ekspertski sastanci

#### Član 18

Strane ugovornice će organizovati ekspertske sastanke, na zahtjev jedne od strana ugovornica, u vezi primjene ovog sporazuma.

### Implementacioni protokol

#### Član 19

Strane ugovornice će zaključiti implementacioni Protokol kojim se obuhvataju pravila o:

- (a) određivanju nadležnih organa, punktova na graničnim prelaza i razmjeni podataka o kontaktima;
- (b) uslovima povrataka uz eskort, uključujući tranzit državljana trećih država i lica bez državljanstva uz eskort;
- (c) sredstva i dokumenta koja se smatraju dokazom ili prima facie dokazom državljanstva ili uslovi za readmisiju državljana trećih država, lica bez državljanstva ili bivših državljana SFRJ.

## VIII. ZAVRŠNE ODREDBE

### Stupanje na snagu, trajanje i raskid

#### Član 20

1. Ovaj sporazum će biti potvrđen ili odobren od strana ugovornica u skladu sa njihovim odgovarajućim procedurama.
2. Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon dana kada strane ugovornice obavijeste jedna drugu da su završene procedure iz prvog stava.
3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma u odnosima Švajcarske i Crne Gore prestaje da važi Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Švajcarskog Saveznog Vijeća o vraćanju i preuzimanju jugoslovenskih i švajcarskih državljana obaveznih da napuste njihove teritorije, potpisan u Bernu 3. jula 1997. godine.
4. Ovaj sporazum se zaključuje na neograničen vremenski period.
5. Svaka od strana ugovornica, može uz zvanično obavještenje drugoj strani ugovornici, u cjelini ili djelimično, u odnosu na državljane trećih država ili lica bez državljanstva privremeno suspendovati implementaciju ovog sporazuma iz razloga bezbjednosti, zaštite javnog reda ili javnog zdravlja. Suspendacija stupa na snagu drugog dana nakon dana prijema takvog obavještenja.
6. Svaka strana ugovornica može putem zvaničnog obaveštenja drugoj strani ugovornici otkazati ovaj sporazum. Ovaj sporazum prestaće da važi šest mjeseci od dana prijema takvog obavještenja.

Sačinjeno u Podgorici, dana 4. marta 2011. godine, u dva istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako autentičnim. U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

Za Crnu Goru  
Ivan Brajović, s.r.

Za Švajcarsku Konfederaciju  
Ervin Hofer, s.r.

## PROTOKOL O IMPLEMENTACIJI Sporazuma

# između Crne Gore i Švajcarske konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka

Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave Crne Gore i Federalno ministarstvo pravde i policije Švajcarske Konfederacije (u daljem tekstu: strane ugovornice)

u skladu sa članom 19 Sporazuma između Crne Gore i Švajcarske Konfederacije o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka (u daljem tekstu: Sporazum),

saglasni su u sledećem:

## **Dokumenta čija prezentacija se smatra dokazom državljanstva**

### **Član 1**

U svrhu implementacije Sporazuma državljanstvo se smatra dokazanim prezentacijom: (a) Kada je zamoljena država Crna Gora:

- putne isprave bilo koje vrste koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;
- lične karte koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;

(b) Kada je zamoljena država Švajcarska Konfederacija:

- švajcarskog pasoša bilo koje vrste;
- nacionalne lične karte.

## **Dokumenta čija prezentacija se smatra *prima facie* dokazom državljanstva**

### **Član 2**

U svrhu implementacije Sporazuma, državljanstvo se pretpostavlja prezentacijom:

- fotokopije bilo kojeg od dokumenata pobrojanih u članu 1 ovog protokola ili bilo kojeg od dolje pobrojanih dokumenata;
- bilo koje isprave kojom se dokazuje pripadnost vojsci i policiji;
- pomorske knjižice;
- uvjerenja o državljanstvu i ostalih službenih dokumentima kojima se jasno ukazuje na državljanstvo;
- vozačke dozvole;
- izvoda iz matične knjige rođenih;
- rezultat DNK testa koje obezbijedi država molilja;
- otisaka prstiju uzetih pred nadležnim državnim organima države molilje;
- izjave lica koje je predmet readmisije ili vjerodostojnog svjedoka koja ulazi u službeni zapisnik sačinjen kod za to ovlašćenog organa i koja se može provjeriti;
- bilo kojeg drugog zvaničnog dokumenta koji može pomoći u utvrđivanju državljanstva datog lica.

Kada je zamoljena država Crna Gora, državljanstvo se može pretpostaviti i na osnovu sledećih *prima facie* dokaza:

- pasoša bilo koje vrste (nacionalni pasoš, diplomatski pasoš, službeni pasoš, grupni pasoš, uključujući dječji pasoš) izdatog od strane nadležnih organa Crne Gore, u periodu između 27. aprila 1992. i 5. maja 2008. godine, i njihove fotokopije;
- lične karte izdate od strane nadležnih organa Crne Gore, u periodu između 27. aprila 1992. i 5. maja 2008. godine, i njihove fotokopije.

## **Dokumenta čija se prezentacija smatra dokazom postojanja uslova za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva**

### **Član 3**

- ulazno/izlazni žig ili slična oznaka sa datumom u putnoj ispravi datog lica ili drugi dokaz o ulasku/izlasku (na primjer fotografija);

- dokumenta, uvjerenja i računi bilo koje vrste sa imenom lica (na primjer hotelski računi, zakazane posjete doktoru/zubaru, ulaznice za bilo kakve javne/privatne institucije, ugovori sa agencijama za rentiranje automobila, kopije računa kreditnih kartica, itd.) kojima se na jasan način dokazuje da je dato lice određenog dana boravilo na teritoriji zamoljene države;

- karte sa imenom lica i/ili putničke liste za putovanja avionom, vozom, autobusom ili brodom kojima se dokazuje prisustvo, maršruta kretanja datog lica na teritoriji zamoljene države, određenog datuma;

- zvanične potvrde od strane prevoznih kompanija i putničkih agencija kojima se dokazuje da je dato lice određenog dana koristilo njihove usluge.

## **Dokumenta čija se prezentacija smatra *prima facie* dokazom postojanja uslova za readmisiju državljana trećih država i lica bez državljanstva**

### **Član 4**

- službena izjava datog lica u sudskom ili upravnom postupku;

- opis dat od strane relevantnih organa zamoljene države, o mjestu i okolnostima pod kojima je dato lice zatečeno nakon ulaska na teritoriju te države;

- informacije koje se odnose na identitet i/ili boravak lica koje je obezbijedila bilo koja međunarodna organizacija (na primjer UNHCR);

- izvještaji/potvrde informacija od strane članova porodice, saputnika, itd.;

- izjava datog lica.

## **Dokumenta čija se prezentacija smatra dokazom ili *prima facie* dokazom ispunjenja uslova za readmisiju bivših državljana SFRJ**

### **Član 5**

a. Dokumenta čija se prezentacija smatra dokazom:

- izvodi iz matične knjige rođenih ili njihove fotokopije izdate od strane bivše SFRJ;

- javne isprave, ili njihove fotokopije, izdate od strane Crne Gore, bivše Državne zajednice Srbije i Crne Gore, bivše SRJ, ili bivše SFRJ, u kojima se navodi mjesto rođenja i/ili mjesto prebivališta u skladu sa članom 3(3) ovog sporazuma.

b. Dokumenta čija se prezentacija smatra *prima facie* dokazom:

- druga dokumenta ili izvodi ili njihove fotokopije kojima se ukazuje na mjesto rođenja i/ili mjesto prebivališta na teritoriji Crne Gore;

- službena izjava datog lica data u sudskom ili upravnom postupku.

## **Ostala dokumenta**

### **Član 6**

1. Ako država molilja smatra da druga dokumenta koja nisu pobrojana u čl. 1 do 5 ovog protokola a mogu biti od suštinske važnosti za ustanovljavanje državljanstva lica koje je predmet readmisije, takva dokumenta mogu biti data na uvid zamoljenoj državi zajedno sa zahtjevom za readmisiju.

2. Odluku o tome da li dokumenta iz stava 1 ovog člana mogu biti uzeta u obzir prilikom obrade zahtjeva za readmisiju donosi zamoljena država.

## **Zahtjev za readmisiju**

### **Član 7**

1. Zahtjev za readmisiju nadležni organ države molilje podnosi nadležnom organu zamoljene države, u pisanoj formi, putem zaštićenih komunikacionih kanala.

2. Odgovor na zahtjev za readmisiju nadležni organ zamoljene države dostavlja nadležnom organu države molilje, u pisanoj formi, putem zaštićenih komunikacionih kanala.

## **Eskort lica koje je predmet readmisije ili je u tranzitu**

### **Član 8**

1. Ako lice u postupku readmisije ili tranzita treba da ima eskort, država molilja će dati sljedeće informacije: ime, prezime, čin, poziciju lica iz eskorta, tip, broj i datume izdavanja pasoša i službene legitimacije, sadržaj njihove naredbe o misiji.

2. Pripadnici eskorta će biti u obavezi da se povinuju zakonodavstvu zamoljene države.

3. Pripadnici eskorta ne smiju nositi oružje i ostale predmete čija je upotreba ograničena na teritoriji zamoljene države.

4. Pripadnici eskorta misiju obavljaju u civilnoj odjeći, moraju posjedovati važeće pasoše i službene legitimacije, naredbu o misiji koju izdaje ovlašćeni organ države molilje i za slučaj tranzita odobrenje za tranzit koje izdaje nadležni organ zamoljene države.

5. Ovlašćeni organi unaprijed dogovaraju broj pripadnika eskorta, od slučaja do slučaja.

## **Zahtjev za tranzit**

### **Član 9**

1. Zahtjev za tranzit nadležni organ države molilje podnosi direktno nadležnom organu zamoljene države putem zaštićenih komunikacionih kanala.

2. Odgovor na zahtjev za tranzit nadležni organ zamoljene države dostavlja direktno nadležnom organu države molilje putem zaštićenih komunikacionih kanala.

## **Troškovi**

### **Član 10**

Troškove koje zamoljena država pričini u vezi sa readmisijom i tranzitom, država molilja će, u skladu sa članom 15 ovog sporazuma, iste nadoknaditi u eurima najkasnije 30 dana od dana podnošenja računa od strane zamoljene države.

## **Nadležni organi**

### **Član 11**

1. Organi nadležni za implementaciju ovog Sporazuma, su:

a) za Crnu Goru:

za readmisiju

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Sektor za upravne unutrašnje poslove

Odsjek za strance, migracije, vize i readmisiju

Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22

81 000 Podgorica

za tranzit:

Uprava policije

Sektor granične policije

Odsjek za strance i suzbijanje nezakonitih migracija

Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22

81 00 Podgorica

b) za Švajcarsku Konfederaciju:

Federal Department of Justice and Police

Federal Office for Migration

Quellenweg 6

3003 Bern-Wabern

2. Podaci o nadležnim organima i bilo kakvim promjenama u vezi sa nadležnim organima ili njihovim podacima će odmah biti direktno dostavljeni nadležnom organu druge strane ugovornice .

Procedure readmisije i tranzita

Član 12

1. Readmisija i tranzit će se vršiti na sledećim graničnim prelazima:

a) U Crnoj Gori:

Međunarodni aerodrom Podgorica, međunarodni granični prelaz Debeli Brijeg

b) U Švajcarskoj Konfederaciji:

Međunarodni aerodromi: Zurich-Kloten, Geneva-Cointrin i Basel-Mulhouse-Freiburg, kao i granični prelaz St. Margrethen.

2. Nadležni organi strana ugovornica će jedni druge odmah i direktno informisati o bilo kakvim promjenama u vezi sa listom graničnih prelaza iz stava 1 ovog člana.

Stupanje na snagu, suspenzija i raskid

Član 13

1. Ovaj protokol stupa na snagu istog dana kada i Sporazum.

2. Ovaj protokol će biti suspendovan na isti način i u isto vrijeme kada i Sporazum.

3. Ovaj protokol prestaje da važi u isto vrijeme kada i Sporazum.

Sačinjeno u Podgorici, dana 4. marta 2011. godine u dva istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki tekst smatra jednako autentičnim. U slučaju razlika u tumačenju odredbi ovog protokola, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo unutrašnjih poslova

Crne Gore

Ivan Brajović, s.r.

Za Federalno ministarstvo pravde i

policiju Švajcarske Konfederacije

Ervin Hofer, s.r.

Aneks 1



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Naziv organa)

\_\_\_\_\_

(mjesto i datum)

Referentni broj: \_\_\_\_\_

Primalac:

(Naziv organa primaoca zahtjeva)

**ZAHTJEV ZA READMISIJU**  
**u skladu sa članom 7 Sporazuma između Crne Gore i Švajcarske konfederacije o**  
**readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka**

A. LIČNI PODACI

1. Puno ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

5. Takođe poznat kao (prethodna imena/koja je koristio ili nadimci):

6. Državljanstvo i jezik:

7. Bračno stanje: ☐ oženjen ☐ neoženjen ☐ razveden ☐ udovac

Ako je oženjen: ime bračnog druga

Imena i starost djece (ako ih ima):

8. Zadnja adresa u državi molilji:

B. LIČNI PODACI BRAČNOG DRUGA (PO POTREBI)

1. Puno ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

5. Takođe poznat kao (prethodna imena/koja je koristio ili nadimci):

6. Državljanstvo i jezik:

C. LIČNI PODACI O DJECI (PO POTREBI)

1. Puno ime i prezime (prezime podvući):

2. Datum i mjesto rođenja:

3. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

4. Takođe poznat kao (prethodna imena, druga imena koja je koristio ili nadimci)

Fotografija

5. Državljanstvo i jezik:

---

D. POSEBNE OKOLNOSTI U VEZI SA TRANSFEROM

1. Zdravstveno stanje (npr. posebna napomena o medicinskoj njezi, latinski naziv zarazne bolesti ):

2. Napomena o posebno opasnom licu (npr. osumnjičen za ozbiljno krivično djelo, agresivno ponašanje):

---

---

E. DOKAZNA SREDSTVA U PRILOGU

|    |                                                                                                   |                                                                                                    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | <div></div> <div>(Pasoš br.)</div> <div></div> <div>(organ koji je izdao)</div>                   | <div></div> <div>(datum i mjesto izdavanja)</div> <div></div> <div>(datum prestanka važenja)</div> |
| 2. | <div></div> <div>(lična karta br.)</div> <div></div> <div>(organ koji je izdao)</div>             | <div></div> <div>(datum i mjesto izdavanja)</div> <div></div> <div>(datum prestanka važenja)</div> |
| 3. | <div></div> <div>(vozačka dozvola br.)</div> <div></div> <div>(organ koji je izdao)</div>         | <div></div> <div>(datum i mjesto izdavanja)</div> <div></div> <div>(datum prestanka važenja)</div> |
| 4. | <div></div> <div>(drugi službeni dokument br.)</div> <div></div> <div>(organ koji je izdao)</div> | <div></div> <div>(datum i mjesto izdavanja)</div> <div></div> <div>(datum prestanka važenja)</div> |

5. Rezultati intervjua

F. NAPOMENE

---

---

---

(Žig/pečat)

(Potpis)

Aneks 2

ZAHTJEV ZA TRANZIT

u skladu sa članom 14 stav 1 Sporazuma između Švajcarske Konfederacije i Crne Gore o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka

A. LIČNI PODACI

1. Puno ime i prezime (prezime podvući):

2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, posebni znaci, itd):

5. Takođe poznat kao (prethodna imena, ostala korišćena imena/po kojima je poznat ili nadimci):



6. Državljanstvo i jezik:

---

7. Vrsta i broj putne isprave:

---

B. OPERACIJA TRANZITA

1. Vrsta tranzita:

☐ vazdušni                      ☐ morski                      ☐ kopneni

2. Država konačne destinacije

---

3. Moguće druge države tranzita

---

4. Predloženi granični prelaz, datum, vrijeme transfera i mogući eskort

---

---

5. Prijem se garantuje u bilo koju drugu državu tranzita ili državu konačne destinacije (član 13 stav 2)

☐ da ☐ ne

6. Saznanja o bilo kakvom razlogu odbijanja tranzita (član 13 stav 3)

☐ da ☐ ne

C. NAPOMENE

---

---

---

\_\_\_\_\_  
(Žig/pečat) (Potpis)

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj 24-9/11-11/4

EPA 605 XXIV

Podgorica, 1. novembra 2011. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA

PREDSJEDNIK  
Ranko Krivokapić, s.r.